COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 17.7.2008
COM(2008) 463 final

2008/0145 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și aplicarea provizorie a acordului dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

(prezentate de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. Contextul propunerii

- **Motivele şi obiectivele propunerii**

Ca urmare a hotărârilor Curţii de Justiţie a Comunităţilor Europene în aşa-numitele cauze „cer deschis”, la data de 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu ţări terţe în vederea înlocuirii anumitor dispoziţii din acordurile existente cu un acord comunitar[1] („mandat orizontal”). Obiectivele acestor acorduri sunt să ofere tuturor transportatorilor aerieni comunitari acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre Comunitate şi ţările terţe şi de a armoniza acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre şi ţări terţe cu legislaţia comunitară.

- **Context general**

Relaţiile internaţionale în materie de transport aerian dintre statele membre şi ţările terţe au fost până în prezent reglementate de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, de anexele la acestea precum şi de alte înţelegeri bilaterale sau multilaterale conexe.

Clauzele de desemnare tradiţionale din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate de statele membre contravin legislaţiei comunitare. Acestea permit unei ţări terţe să respingă, să retragă sau să suspende permisele sau autorizaţiile unui transportator aerian care a fost desemnat de către un stat membru, dar care nu este deţinut majoritar şi controlat efectiv de acel stat membru sau de resortisanţii acestuia. S-a constatat că acest fapt reprezintă o discriminare a transportatorilor aerieni comunitari stabiliţi pe teritoriul unui stat membru, dar deţinuţi şi controlaţi de resortisanţi ai altor state membre. Acest fapt contravine articolului 43 din tratat, care garantează, pentru resortisanţii statelor membre care şi-au exercitat dreptul de stabilire, aplicarea unui tratament egal în statul membru gazdă cu cel aplicat resortisanţilor statului membru respectiv.

În ceea ce priveşte alte aspecte, cum sunt taxarea carburantului pentru aviaţie, tarifele percepute de transportatorii aerieni din ţările terţe pe rutele intracomunitare sau acordurile comerciale obligatorii dintre companiile aeriene, respectarea legislaţiei comunitare ar trebui asigurată prin modificarea sau completarea dispoziţiilor existente din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre şi ţări terţe.

- **Dispoziţii în vigoare în domeniul prezentei propuneri**

Dispoziţiile acordului prevalează asupra sau completează dispoziţiile în vigoare ale celor 47 de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre şi statele membre ale Uniunii Economice şi Monetare a Africii de Vest.

---

[1] Decizia nr. 11323/03 a Consiliului din 5 iunie 2003 (document cu circulaţie restrânsă).

- **Coerența cu celelalte politici și obiective ale Uniunii**

Acordul va răspunde unui obiectiv fundamental al politicii externe comunitare în domeniul aviației, armonizând acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene cu legislația comunitară.

2. Consultarea părților interesate și evaluarea impactului

- Consultarea părților interesate

Metodele de consultare, principalele sectoare vizate și profilul general al respondenților

Pe durata negocierilor, au fost consultate statele membre și sectorul de activitate.

Sinteza răspunsurilor primite și modul în care acestea au fost luate în considerare

Au fost luate în considerare observațiile prezentate de statele membre și de sectorul de activitate.

3. Elementele juridice ale propunerii

- **Sinteza măsurilor propuse**

În conformitate cu mecanismele și liniile directoare enunțate în anexa la „mandatul orizontal”, Comisia a negociat cu Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest un acord care înlocuiește anumite dispoziții din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest. Articolul 2 din acord înlocuiește clauzele tradiționale de desemnare printr-o clauză comunitară de desemnare, care permite tuturor transportatorilor comunitari să beneficieze de dreptul de stabilire. Articolele 5 și 6 din acord vizează două tipuri de clauze referitoare la probleme care sunt de competența Comunității. Articolul 5 se referă la taxarea carburantului pentru aviație, aspect armonizat prin Directiva 2003/96/CE a Consiliului privind restructurarea cadrului comunitar de impozitare a produselor energetice și a electricității, în special articolul 14 alineatul (2). Articolul 6 (referitor la tarife) soluționează conflictele dintre acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene și Regulamentul nr. 2409/92 al Consiliului privind tarifele serviciilor aeriene pentru transportul de pasageri și de marfă, prin care li se interzice transportatorilor din țările terțe să se afle la originea unor inițiative de tarifare privind rutele aeriene în întregime intracomunitare. Articolul 7 armonizează dispozițiile acordurilor bilaterale care sunt în mod evident anticoncurențiale (acorduri comerciale obligatorii între companiile aeriene) cu legislația comunitară în domeniul concurenței.

- **Temei juridic**

Articolul 80 alineatul (2) și articolul 300 alineatul (2) din Tratatul CE.

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea se bazează în întregime pe „mandatul orizontal” acordat de Consiliu, ținând

seama de aspectele reglementate de legislația comunitară și de acordurile bilaterale privind serviciile aeriene.

- **Principiul proporționalității**

Acordul va modifica sau va completa dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene numai în măsura în care acest lucru este necesar pentru a asigura conformitatea cu legislația comunitară.

- **Alegerea instrumentelor**

Acordul dintre Comunitate și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest reprezintă cel mai eficient instrument de armonizare cu legislația comunitară a tuturor acordurilor bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest.

4. Incidența bugetară

Propunerea nu are niciun impact asupra bugetului comunitar.

5. Informații suplimentare

- **Simplificare**

Prezenta propunere prevede o simplificare a legislației.

Dispozițiile relevante ale acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest vor fi înlocuite sau completate de dispozițiile unui acord comunitar unic.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

În conformitate cu procedura standard de semnare și încheiere a acordurilor internaționale, Consiliul este invitat să aprobe deciziile referitoare la semnarea, aplicarea provizorie, precum și de încheierea acordului între Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene și să desemneze persoanele autorizate să semneze acordul în numele Comunității.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și aplicarea provizorie a acordului dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei[2],

întrucât:

(1) La 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu țări terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții ale acordurilor bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele și liniile directoare din anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii de negocieri cu țări terțe pentru înlocuirea anumitor dispoziții ale acordurilor bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, acordul negociat de către Comisie ar trebui semnat și aplicat cu titlu provizoriu,

DECIDE:

Articol unic

1. Președintele Consiliului este autorizat, prin prezenta decizie, să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze, în numele Comunității, acordul dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, sub rezerva încheierii acordului la o dată ulterioară.

2. Până la intrarea sa în vigoare, acordul se aplică cu titlu provizoriu, începând cu prima zi a primei luni următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea

[2] JO C […], […], p. […].

procedurilor necesare în acest scop. Președintele Consiliului este autorizat să efectueze notificarea prevăzută la articolul 10 alineatul (2) din acord.

3. Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Președinte

2008/0145 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză și cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[3],

având în vedere avizul Parlamentului European[4],

întrucât:

(1) La 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu țările terțe, în vederea înlocuirii anumitor dispoziții ale acordurilor bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele și liniile directoare din anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii de negocieri cu țările terțe pentru înlocuirea anumitor dispoziții ale acordurilor bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Acordul a fost semnat în numele Comunității Europene la […], sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, în conformitate cu Decizia …/…/ CE a Consiliului din […][5].

(4) Acordul trebuie aprobat,

---

3 JO C […], […], p. […].
4 JO C […], […], p. […].
5 JO C […], […], p. […].

DECIDE:

Articolul 1

1. Acordul dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene se aprobă în numele Comunității.

2. Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să efectueze notificarea prevăzută la articolul 10 alineatul (1) din acord.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Președinte

ANEXĂ

ACORD
între Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

COMUNITATEA EUROPEANĂ

pe de o parte, și

UNIUNEA ECONOMICĂ ȘI MONETARĂ A AFRICII DE VEST
pe de altă parte,

(denumite în continuare „părțile”)

CONSTATÂND că, între [mai multe] state membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest, au fost încheiate acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, conținând dispoziții în materie de desemnare care contravin legislației comunitare, astfel cum s-a constatat în hotărârile Curții de Justiție a Comunităților Europene din noiembrie 2002,

CONSTATÂND că, în privința anumitor aspecte care pot fi incluse în acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și țări terțe, Comunitatea Europeană are competență exclusivă,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Comunității Europene și a UEMOA, transportatorii aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru au dreptul la acces nediscriminatoriu pe piață în ceea ce privește rutele dintre statele membre și țările terțe,

AVÂND ÎN VEDERE că acordurile dintre Comunitatea Europeană și anumite țări terțe prevăd, pentru resortisanții acestor țări, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația Comunității Europene,

RECUNOSCÂND faptul că anumite dispoziții în materie de desemnare din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest, care contravin legislației comunitare, trebuie să fie armonizate în întregime cu aceasta, pentru a se stabili un temei juridic adecvat pentru serviciile aeriene dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest, precum și pentru a păstra continuitatea acestor servicii,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Comunității Europene și a UEMOA, transportatorii aerieni, nu pot, în principiu, să încheie acorduri care ar putea afecta schimburile comerciale dintre statele membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale UEMOA, al căror obiect sau efect este împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței,

RECUNOSCÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest, care

(i) impun sau favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, a unor decizii luate de asociații ale întreprinderilor sau a unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența dintre transportatorii aerieni de pe rutele respective; sau

(ii) consolidează efectele oricărui acord sau oricăror decizii sau practici concertate; sau

(iii) care delegă transportatorilor aerieni sau altor agenți economici privați responsabilitatea de a lua măsuri de împiedicare, denaturare sau restricționare a concurenței dintre transportatorii aerieni de pe rutele respective,

pot cauza ineficiența regulilor de concurență aplicabile întreprinderilor,

AVÂND ÎN VEDERE că, în cadrul acestor negocieri, părțile nu au drept obiectiv creșterea volumului total al traficului aerian dintre Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest, compromiterea echilibrului dintre transportatorii aerieni ai Comunității Europene și transportatorii aerieni din Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest și nici negocierea unor modificări ale dispozițiilor acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene existente în ceea ce privește drepturile de trafic,

AVÂND ÎN VEDERE că relațiile aeriene dintre statele membre ale UEMOA și cele ale Comunității Europene reprezintă peste 80% din legăturile aeriene internaționale ale acestora, relații reglementate, în mod tradițional, de acorduri bilaterale,

AVÂND ÎN VEDERE Decizia nr. 08/2002/CM/UEMOA din 27 iunie 2002 de adoptare a Programului Comun de Transport Aerian al statelor membre ale UEMOA,

AVÂND ÎN VEDERE Directiva nr. 08/2006/CM/UEMOA din 16 decembrie 2006, de mandatare a Comisiei UEMOA, asistată de reprezentanții statelor membre ale UEMOA, de a deschide și de a purta negocieri cu Comisia Europeană, în vederea introducerii unei clauze comunitare de desemnare în acordurile aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene și statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest,

LUÂND ACT de propunerea Comisiei Europene de a utiliza oportunitatea pe care i-o oferă legislația europeană și dispozițiile Tratatului privind Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest pentru a purta negocieri bilaterale referitoare la introducerea unei clauze comunitare de desemnare în acordurile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest și cele ale Comunității Europene;

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1
Dispoziții generale

1. În sensul prezentului acord, termenii și expresiile de mai jos înseamnă:

   i. UEMOA: Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest,

   ii. CE: Comunitatea Europeană

2. În sensul prezentului acord, „state membre CE” înseamnă statele membre ale Comunității Europene, iar „state membre UEMOA” înseamnă statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest.

3. În acordurile bilaterale enumerate în anexa I la prezentul acord, trimiterile la resortisanții statului membru CE și la resortisanții statului membru UEMOA se interpretează, respectiv, ca trimiteri la resortisanții statelor membre CE sau ai statelor membre UEMOA.

4. În acordurile bilaterale enumerate în anexa 1 la prezentul acord, trimiterile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru CE și ale statului membru UEMOA, care sunt părți la acest acord, se interpretează ca trimiteri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de aceste state.

ARTICOLUL 2
Desemnare și autorizare

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol prevalează asupra dispozițiilor corespunzătoare din articolele enumerate în anexa 2 litera (a) în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian, autorizațiile și permisele care îi sunt acordate.

2. Odată cu primirea desemnării din partea unui stat membru al uneia dintre părți, statul membru al celeilalte părți acordă autorizațiile și permisele corespunzătoare, într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:

(a) În cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru al CE:

i. în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru CE care a efectuat desemnarea și să dețină o licență de operare valabilă, în conformitate cu legislația comunitară europeană; și ca

ii. statul membru CE care a eliberat certificatul de transportator aerian să efectueze și să asigure un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare.

(b) În cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru al UEMOA:

i. transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru al UEMOA care a efectuat desemnarea și să fi primit o autorizație valabilă, în conformitate cu legislația UEMOA; și ca

ii. statul membru al UEMOA, responsabil cu eliberarea autorizației de exploatare aeriană pentru transportatorul aerian în conformitate cu anexele 1, 6 și 8 a Convenției de la Chicago, să exerseze și să asigure un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare; și

iii. fie:

a. transportatorul aerian este reținut și controlat efectiv, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de către statele membre ale UEMOA și/sau de către resortisanți ai statelor membre ale UEMOA, sau de către alte state africane și/sau resortisanți ai acestor alte state africane, fie

b. serviciile exploatate de transportatorul aerian autorizat în temeiul legislației comunitare a UEMOA utilizează ca punct de plecare și de

sosire, în principal, unul dintre aeroporturile unui stat membru al UEMOA și personalul său tehnic, operațional și administrativ este alcătuit, în principal, din resortisanți ai statelor membre ale UEMOA, dacă statul membru CE în cauză confirmă aplicarea dispozițiilor acestei litere (b).

ARTICOLUL 3

Refuz, revocare, suspendare sau restricționare

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol prevalează asupra dispozițiilor corespunzătoare enumerate în anexa 2 litera (b), în ceea ce privește refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor transportatorului aerian.

2. Fiecare stat membru în cauză poate refuza, revoca, suspenda sau restricționa autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru al celeilalte părți, în cazul în care este îndeplinită una dintre următoarele condiții:

   (a) În cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru al CE:

      i. în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru CE care a efectuat desemnarea sau nu deține licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Comunității Europene; sau

      ii. statul membru CE, care a eliberat certificatul de transportator aerian, nu efectuează și nu asigură un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare.

   (b) În cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru al UEMOA:

      i. transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru al UEMOA care a efectuat desemnarea sau nu dispune de o autorizație valabilă, în conformitate cu legislația UEMOA; sau

      ii. statul membru UEMOA, care a eliberat certificatul de transportator aerian, nu exersează și nu asigură un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, în conformitate cu anexele 1, 6 și 8 din Convenția de la Chicago, sau dacă autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare; sau

      iii. fie:

         a. transportatorul aerian nu este deținut sau controlat efectiv, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de statele membre ale UEMOA și/sau de resortisanți ai statelor membre ale UEMOA, sau de alte state africane și/sau de resortisanți ai acestor alte state africane, fie

         b. serviciile exploatate de transportatorul aerian autorizat în temeiul legislației comunitare a UEMOA nu utilizează ca punct de plecare și de sosire, în principal, unul dintre aeroporturile unui stat membru al

UEMOA sau personalul său tehnic, operațional și administrativ nu este alcătuit, în principal, din resortisanți ai statelor membre ale UEMOA.

3, Prin exercitarea drepturilor care îi revin în temeiul prezentului articol, statul membru în cauză nu face nicio discriminare, pe motive de naționalitate, între transportatorii aerian ai celeilalte părți.

ARTICOLUL 4
Drepturi privind controlul reglementar efectiv

1. Dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol completează articolele enumerate în anexa 2 litera (c) la prezentul acord.

2. În cazul în care un stat membru CE a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar efectiv este exersat și asigurat de un alt stat membru CE, drepturile statului membru UEMOA vizat în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru CE care a desemnat transportatorul aerian și statul membru UEMOA vizat se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea normelor de securitate de către celălalt stat membru CE și în ceea ce privește licența de operare a transportatorului aerian respectiv.

3. În cazul în care un stat membru UEMOA a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar efectiv este exercitat și asigurat de un alt stat membru UEMOA, drepturile statului membru CE vizat în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru UEMOA care a desemnat transportatorul aerian și statul membru CE vizat se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea normelor de securitate de către celălalt stat membru UEMOA și în ceea ce privește licența de operare a transportatorului aerian respectiv.

4. În sensul prezentului acord, părțile hotărăsc că acest control reglementar efectiv implică cel puțin că statul membru care a eliberat licența de operare sau permisul asigură, în mod continuu și efectiv, desfășurarea programelor de monitorizare a securității și a siguranței aeriene prin aplicarea, cel puțin, a normelor OACI, precum și conformitatea transportatorului aerian cu criteriile stabilite de către autoritățile competente pentru prestarea serviciilor aeriene internaționale.

ARTICOLUL 5
Taxarea carburantului pentru aviație

1. Dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate în anexa 2 litera (d).

2. Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, niciuna dintre dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în anexa 2 litera (d) nu împiedică un stat membru CE să aplice prelevări, impozite, drepturi, taxe sau redevențe carburantului furnizat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de către o aeronavă a unui transportator desemnat al unui stat membru UEMOA care operează pe rute ce leagă un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru CE și un alt punct situat pe teritoriul acestui stat membru CE sau pe teritoriul unui alt stat membru al Comunității Europene.

3. Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, niciuna din dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în anexa 2 litera (d) nu împiedică un stat membru UEMOA să aplice prelevări, impozite, drepturi, taxe sau redevențe carburantului furnizat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de către o aeronavă a unui transportator desemnat al unui stat membru CE care operează pe rute ce leagă un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru UEMOA și un alt punct situat pe teritoriul aceluiași stat membru UEMOA sau pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest.

4. Dacă se va elabora un proiect care să vizeze introducerea unei impozitări a carburantului în conformitate cu prezentul articol, părțile hotărăsc să se reunească în cel mai scurt timp posibil pentru a discuta acest aspect.

ARTICOLUL 6
Tarife pentru transport

1. Dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol completează articolele enumerate în anexa 2 litera (e) la prezentul acord.

2. Tarifele practicate de către transportatorul sau transportatorii aerieni desemnați de un stat membru UEMOA în temeiul unuia dintre acordurile bilaterale enumerate în anexa I la prezentul acord care conține o dispoziție menționată în anexa 2 litera (e) pentru transporturile efectuate integral în cadrul Comunității Europene, sunt reglementate de legislația comunitară. Legislația Comunității Europene se aplică în mod nediscriminatoriu.

3. Tarifele practicate de către transportatorul sau transportatorii aerieni desemnați de un stat membru CE în temeiul unuia dintre acordurile bilaterale enumerate în anexa I la prezentul acord care conține o dispoziție menționată în anexa 2 litera (e) pentru transporturile efectuate integral în cadrul Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest, sunt reglementate de legislația UEMOA care se aplică în mod nediscriminatoriu.

ARTICOLUL 7
Compatibilitatea cu regulile de concurență

1. Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, niciuna din dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în anexa 1 din prezentul acord (i) nu trebuie să favorizeze adoptarea unor acorduri între întreprinderi, luarea unor decizii de către asociații de întreprinderi sau adoptarea unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența; (ii) nu trebuie să consolideze efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau (iii) nu trebuie să delege unor agenți economici privați responsabilitatea de a pune în aplicare măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.

2. Dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în anexa 1 la prezentul acord care sunt incompatibile cu alineatul (1) din prezentul articol nu se aplică.

ARTICOLUL 8
Anexe la acord

Anexele la prezentul acord constituie parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 9
Modificare

1. Fiecare dintre părți poate să solicite, în orice moment, consultări cu cealaltă parte în scopul modificării prezentului acord. Aceste consultări încep în termen de șaizeci (60) de zile de la data primirii solicitării.

2. Eventualele modificări care sunt astfel aduse intră în vigoare la data la care părțile și-au notificat reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor interne respective necesare în acest scop.

ARTICOLUL 10
Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

1. Prezentul acord intră în vigoare la data primirii ultimei dintre cele două notificări, prin intermediul cărora părțile se informează reciproc, în scris, cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare în acest scop.

2. Fără a aduce atingere alineatului (1), părțile hotărăsc să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu, începând cu prima zi a lunii următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor necesare.

3. Acordurile bilaterale și alte înțelegeri încheiate între statele membre ale Comunității Europene și cele ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii, sunt enumerate în anexa 1 litera (b). Prezentul acord se aplică tuturor acestor acorduri bilaterale și înțelegeri la data intrării lor în vigoare sau a aplicării lor provizorii.

ARTICOLUL 11
Denunțare

1. Denunțarea unuia dintre acordurile bilaterale enumerate în anexa 1 implică denunțarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord referitoare la acordul în cauză.

2. Denunțarea tuturor acordurilor bilaterale enumerate în anexa 1 implică denunțarea simultană a prezentului acord.

DREPT CARE, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Încheiat în dublu exemplar la […], la data de [...], în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, olandeză, maghiară, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză.

PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ:	PENTRU UNIUNEA ECONOMICĂ ȘI MONETARĂ A AFRICII DE VEST

Anexe

BENIN

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Populară Benin și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:

- Acord între **Regatul Belgiei și Republica Dahomey** privind transportul aerian, semnat la Bruxelles la 15 februarie 1971, denumit în continuare „acordul Benin - Belgia" în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Populare Bulgaria și Guvernul Republicii Populare Benin** privind transporturile aeriene, semnat la Sofia la 16 septembrie 1982, denumit în continuare „acordul Benin – Bulgaria" în anexa 2,

- Acord între **Republica Franceză și Republica Dahomey** privind transportul aerian, semnat la Paris la 9 decembrie 1963, denumit în continuare „acordul Benin - Franța" în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Populare Polonia și Guvernul Republicii Populare Benin** privind transporturile aeriene, semnat la Cotonou la 13 mai 1988, denumit în continuare „acordul Benin – Polonia" în anexa 2,

- Acordul dintre **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Populare Benin**, semnat la Londra la 16 septembrie 1999, denumit în continuare „acordul Benin – Regatul Unit" în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Populară Benin și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 10 din acordul Benin - Belgia**;**
- Articolul 3 din acordul Benin – Bulgaria
- Articolul 13 din acordul Benin – Franța
- Articolul 9 din acordul Benin – Polonia
- Articolul 4 din acordul Benin - Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 11 din acordul Benin – Belgia**;**
- Articolul 4 din acordul Benin – Bulgaria
- Articolul 6 din acordul Benin – Franța
- Articolul 10 din acordul Benin – Polonia
- Articolele 4 și 5 din acordul Benin - Regatul Unit

(c) Control reglementar

- Articolul 10 din acordul Benin - Belgia;
- Articolul 3 din acordul Benin – Bulgaria
- Articolul 11 din acordul Benin – Franța
- Articolul 9 din acordul Benin – Polonia
- Articolul 14 din acordul Benin - Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 3 din acordul Benin - Belgia;
- Articolul 10 din acordul Benin – Bulgaria
- Articolul 3 din acordul Benin – Franța
- Articolul 3 din acordul Benin – Polonia
- Articolul 8 din acordul Benin - Regatul Unit

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 18 din acordul Benin - Belgia;
- Articolul 12 din acordul Benin – Bulgaria
- Articolul 18 din acordul Benin – Franța
- Articolul 17 din acordul Benin – Polonia
- Articolul 7 din acordul Benin - Regatul Unit

BURKINA FASO

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Burkina Faso și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:

- Acord privind transporturile aeriene între **Regatul Belgiei și Republica Volta Superioară**, semnat la Bruxelles la 15 februarie 1984, denumit în continuare „acordul Burkina Faso - Belgia” în anexa 2,

- Acord între **Republica Franceză și Republica Volta Superioară** privind transportul aerian**,** semnat la Paris la 29 mai 1962, denumit în continuare „acordul Burkina Faso - Franța” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Burkina Faso și state membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

- Acord privind serviciile de transport aerian între **Guvernul Republicii Franceze și Guvernul Burkinei Faso**, semnat la […] la […], denumit în continuare „proiect de acord Burkina Faso - Franța” în anexa 2,

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 9 din acordul Burkina Faso - Belgia
- Articolul 13 din acordul Burkina Faso - Franța
- Articolul 3 din proiectul de acord Burkina Faso - Franța

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 10 din acordul Burkina Faso - Belgia
- Articolul 6 din acordul Burkina Faso - Franța
- Articolul 4 din proiectul de acord Burkina Faso - Franța

(c) Control reglementar

- Articolul 9 din acordul Burkina Faso - Belgia
- Articolul 11 din acordul Burkina Faso - Franța
- Articolul 8 din proiectul de acord Burkina Faso - Franța

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 2 din acordul Burkina Faso - Belgia
- Articolul 3 din acordul Burkina Faso - Franța
- Articolul 10 din proiectul de acord Burkina Faso - Franța

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 17 din acordul Burkina Faso - Belgia
- Articolul 18 din acordul Burkina Faso - Franța
- Articolul 14 din proiectul de acord Burkina Faso - Franța

CÔTE D'IVOIRE

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Côte d'Ivoire și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu.

- Acord între **Republica Federală Germania și Republica Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Bonn la 3 octombrie 1978, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Germania” în anexa 2,

- Acord între **Regatul Belgiei și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 21 septembrie 1963, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Belgia” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Abidjan la 31 august 2002.

- Acord între **Regatul Danemarcei și Republica Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 1 iulie 1966, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Danemarca” în anexa 2,

- Acord între **Republica Côte d'Ivoire și Statul Spaniol** privind transportul aerian, semnat la Madrid la 15 iulie 1976, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Spania” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Madrid la 17 mai 1994.

- Acord între **Republica Franceză și Republica Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 19 octombrie 1962, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Franța” în anexa 2,

- Acord între **Republica Côte d'Ivoire și Republica Italia** privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 19 februarie 1968, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Italia” în anexa 2,

- Acord între **Regatul Țărilor de Jos și Republica Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 9 octombrie 1963, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire – Țările de Jos” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Populare Polonia și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire** privind transporturile aeriene civile, semnat la Abidjan la 13 iulie 1984, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire – Polonia” în anexa 2,

- Acord privind transporturile aeriene între **Republica Populară Côte d'Ivoire și Republica Portugalia,** semnat la Lisabona la 16 septembrie 1987, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Portugalia” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire** privind transportul aerian civil, semnat la Abidjan la 25 mai 1979, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire – România” în anexa 2,

- Acord între **Regatul Suediei și Republica Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 1 iulie 1966, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Suedia” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire** privind transportul aerian, semnat la Londra la 1 decembrie 1976, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire – Regatul Unit” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Côte d'Ivoire și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

- Acord privind transporturile aeriene între **Republica Populară Côte d'Ivoire și Republica Portugalia,** parafat la Lisabona la 12 iulie 1990, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire - Portugalia” în anexa 2,

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Germania
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Belgia
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Danemarca
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Spania
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Franța
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Italia
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire – Țările de Jos
- Articolul IX din acordul Côte d'Ivoire - Polonia
- Articolul 6 din acordul Côte d'Ivoire - Portugalia
- Articolul 8 din acordul Côte d'Ivoire - România
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Suedia
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire – Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 4 din acordul Côte d'Ivoire - Germania
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Belgia
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Danemarca
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Spania
- Articolul 12 din acordul Côte d'Ivoire - Franța
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Italia
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire – Țările de Jos
- Articolul X din acordul Côte d'Ivoire - Polonia
- Articolul 21 din acordul Côte d'Ivoire - Portugalia
- Articolul 9 din acordul Côte d'Ivoire - România

- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Suedia
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire – Regatul Unit

(c) Control reglementar

- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Germania
- Articolul 4 din acordul Côte d'Ivoire - Belgia
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Danemarca
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Spania
- Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire - Franța
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Italia
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire – Țările de Jos
- Articolul IX din acordul Côte d'Ivoire - Polonia
- Articolul 7 din acordul Côte d'Ivoire - Portugalia
- Articolul 8 din acordul Côte d'Ivoire - România
- Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire - Suedia
- Articolul 14 din acordul Côte d'Ivoire – Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 6 din acordul Côte d'Ivoire - Germania
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Belgia
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Danemarca
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Spania
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Franța
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Italia
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire – Țările de Jos
- Articolul III din acordul Côte d'Ivoire - Polonia
- Articolul 5 din acordul Côte d'Ivoire - Portugalia
- Articolul 2 din acordul Côte d'Ivoire - România

- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire - Suedia
- Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire – Regatul Unit

(e) Tarife pentru transportul în Comunitatea Europeană

- Articolul 9 din acordul Côte d'Ivoire - Germania
- Articolul 18 din acordul Côte d'Ivoire - Belgia
- Articolul 17 din acordul Côte d'Ivoire - Danemarca
- Articolul 19 din acordul Côte d'Ivoire - Spania
- Articolul 18 din acordul Côte d'Ivoire - Franța
- Articolul 18 din acordul Côte d'Ivoire - Italia
- Articolul 18 din acordul Côte d'Ivoire – Țările de Jos
- Articolul XVII din acordul Côte d'Ivoire - Polonia
- Articolul 15 din acordul Côte d'Ivoire - Portugalia
- Articolul 16 din acordul Côte d'Ivoire - România
- Articolul 17 din acordul Côte d'Ivoire - Suedia
- Articolul 17 din acordul Côte d'Ivoire – Regatul Unit

GUINEEA-BISSAU

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Guineea-Bissau și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu.

- Acord între **Republica Portugalia și Republica Guineea-Bissau** privind transportul aerian, parafat la Lisabona la 30 august 2007, denumit în continuare „acordul Guineea-Bissau - Portugalia” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Guineea-Bissau și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 3 din acordul Guineea-Bissau - Portugalia

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 4 din acordul Guineea-Bissau - Portugalia

(c) Control reglementar

- Articolul 15 din acordul Guineea-Bissau - Portugalia

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 6 din acordul Guineea-Bissau - Portugalia

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 18 din acordul Guineea-Bissau - Portugalia

MALI

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Mali și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu.

- Acord privind transportul aerian regulat între **Regatul Belgiei și Republica Mali**, semnat la Bruxelles la 9 mai 1985, denumit în continuare „acordul Mali - Belgia” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la [locul] la 11 aprilie 2002.

- Acord privind serviciile aeriene între **Regatul Socialistă Cehoslovacia și Republica Mali**, semnat la Praga la 27 noiembrie 1961, denumit în continuare „acordul Mali - Cehoslovacia” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Regatului Spaniei și Guvernul Republicii Mali** privind transportul aerian, semnat la Madrid la 5 noiembrie 1990, denumit în continuare „acordul Mali – Spania” în anexa 2,

- Acord între **Republica Franceză și Republica Mali** privind transportul aerian, semnat la Paris la 5 august 1961, denumit în continuare „acordul Mali - Franța” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Mali** privind transporturile aeriene civile, semnat la București la 21 iunie 1983, denumit în continuare „acordul Mali – România” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Mali și state membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 6 din acordul Mali - Belgia
- Articolul 2 din acordul Mali - Cehoslovacia
- Articolul 6 din acordul Mali - Spania
- Articolul 14 din acordul Mali - Franța
- Articolul 3 din acordul Mali - România

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 7 din acordul Mali - Belgia
- Articolul 2 din acordul Mali - Cehoslovacia
- Articolul 6 din acordul Mali - Spania
- Articolul 7 din acordul Mali - Franța
- Articolul 6 din acordul Mali - România

(c) Control reglementar

- Articolul 5 din acordul Mali - Belgia
- Articolul 2 din acordul Mali - Cehoslovacia
- Articolul 5 din acordul Mali - Spania
- Articolul 14 din acordul Mali - Franța
- Articolul 3 din acordul Mali - România

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 9 din acordul Mali - Belgia
- Articolul 4 din acordul Mali - Cehoslovacia
- Articolul 9 din acordul Mali - Spania
- Articolul 3 din acordul Mali - Franța
- Articolul 8 din acordul Mali - România

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 14 din acordul Mali - Belgia
- Articolul 8 din acordul Mali - Cehoslovacia
- Articolul 14 din acordul Mali - Spania
- Articolul 20 din acordul Mali - Franța
- Articolul 13 din acordul Mali - România

NIGER

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Niger și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu.

- Acord între **Regatul Belgiei și Republica Niger** privind transportul aerian, semnat la Niamey la 19 august 1963, denumit în continuare „acordul Niger - Belgia” în anexa 2,

- Acord între **Republica Franceză și Republica Niger** privind transportul aerian, semnat la Paris la 28 mai 1962, denumit în continuare „acordul Niger - Franța” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Niger** privind transportul aerian, semnat la București la 7 iunie 1978, denumit în continuare „acordul Niger – România” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Niger și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 10 din acordul Niger - Belgia
- Articolul 13 din acordul Niger - Franța
- Articolul 3 din acordul Niger - România

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 11 din acordul Niger - Belgia
- Articolul 6 din acordul Niger - Franța
- Articolul 5 din acordul Niger - România

(c) Control reglementar

- Articolul 10 din acordul Niger - Belgia
- Articolul 11 din acordul Niger - Franța
- Articolul 3 din acordul Niger - România

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 3 din acordul Niger - Belgia
- Articolul 3 din acordul Niger - Franța
- Articolul 6 din acordul Niger - România

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 18 din acordul Niger - Belgia
- Articolul 18 din acordul Niger - Franța
- Articolul 9 din acordul Niger - România

SENEGAL

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Senegal și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu.

- Acord între **Republica Federală Germania și Republica Senegal** privind transportul aerian, semnat la Bonn la 29 octombrie 1964, denumit în continuare „acordul Senegal - Germania” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Federal al Austriei și Guvernul Republicii Senegal** privind transporturile aeriene, semnat la Dakar la 4 februarie 1987, denumit în continuare „acordul Senegal - Austria” în anexa 2,

- Acord între **Regatul Belgiei și Republica Senegal** privind transportul aerian, semnat la Dakar la 25 noiembrie 1966, denumit în continuare „acordul Senegal - Belgia” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Dakar la 4 iunie 2002.

- Acord între **Republica Populară Bulgaria și Republica Senegal** privind transportul aerian, semnat la Sofia la *[data]*, denumit în continuare „acordul Senegal - Bulgaria” în anexa 2,

- Acord între **Republica Socialistă Cehoslovacia și Republica Senegal** privind transportul aerian, semnat la Praga la 20 iunie 1962, denumit în continuare „acordul Senegal - Cehoslovacia” în anexa 2,

- Acord între **Republica Senegal și Spania** privind transportul aerian, semnat la Dakar la 26 iunie 1968, denumit în continuare „acordul Senegal - Spania” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Dakar la 22 februarie 2006.

- Acord între **Republica Franceză și Republica Senegal** privind transportul aerian, semnat la Paris la 15 iunie 1962, denumit în continuare „acordul Senegal - Franța” în anexa 2,

- Acord între **Republica Italia și Republica Senegal** privind transportul aerian, semnat la Roma la 20 aprilie 1972, denumit în continuare „acordul Senegal - Italia” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Roma la 21 iulie 2004.

- Acord între **Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Republicii Senegal** privind transportul aerian, semnat la Dakar la 27 iulie 1977, denumit în continuare „acordul Senegal – Țările de Jos” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Populare Polonia și Guvernul Republicii Senegal** privind transportul aerian, semnat la Dakar la 1 august 1969, denumit în continuare „acordul Senegal – Polonia” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Portugaliei și Guvernul Republicii Senegal** privind transporturile aeriene, semnat la Lisabona la 21 februarie 1977, denumit în continuare „proiectul de acord Senegal - Portugalia” în anexa 2,

- Acord între **Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Senegal** privind transportul aerian, semnat la Dakar la 25 februarie 1977, denumit în continuare „acordul Senegal – România” în anexa 2,

- Acordul dintre **Guvernul Senegalului și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord**, semnat la Dakar la 21 iunie 2006, denumit în continuare „acordul Senegal – Regatul Unit” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Senegal și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 14 din acordul Senegal - Germania
- Articolul 8 din acordul Senegal - Austria
- Articolul 10 din acordul Senegal - Belgia
- Articolul 12 din acordul Senegal - Bulgaria
- Articolul 10 din acordul Senegal - Cehoslovacia
- Articolul 11 din acordul Senegal - Franța
- Articolul 5 din acordul Senegal - Italia
- Articolul 7 din acordul Senegal – Țările de Jos
- Articolul 3 din acordul Senegal - Polonia
- Articolul VIII din acordul Senegal - Portugalia
- Articolul 8 din acordul Senegal - România
- Articolul 3 din acordul Senegal - Spania
- Articolul 4 din acordul Senegal - Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 7 din acordul Senegal - Germania
- Articolele 8 și 9 din acordul Senegal - Austria
- Articolul 11 din acordul Senegal - Belgia
- Articolul 13 din acordul Senegal - Bulgaria
- Articolul 5 din acordul Senegal - Cehoslovacia
- Articolul 6 din acordul Senegal - Franța
- Articolul 6 din acordul Senegal - Italia
- Articolul 9 din acordul Senegal – Țările de Jos
- Articolul 3 din acordul Senegal - Polonia

- Articolul X din acordul Senegal - Portugalia
- Articolul 9 din acordul Senegal - România
- Articolul 4 din acordul Senegal - Spania
- Articolul 5 din acordul Senegal - Regatul Unit

(c) Control reglementar

- Articolul 12 din acordul Senegal - Germania
- Articolul 8 din acordul Senegal - Austria
- Articolul 4 din acordul Senegal - Belgia
- Articolul 12 din acordul Senegal - Bulgaria
- Articolul 10 din acordul Senegal - Cehoslovacia
- Articolul 11 din acordul Senegal - Franța
- Articolul 4 din acordul Senegal - Italia
- Articolul 7 din acordul Senegal – Țările de Jos
- Articolul 3 din acordul Senegal - Polonia
- Articolul VIII din acordul Senegal - Portugalia
- Articolul 8 din acordul Senegal - România
- Anexa VI la Memorandumul de înțelegere Senegal - Spania
- Articolul 14 din acordul Senegal - Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 3 din acordul Senegal - Germania
- Articolul 5 din acordul Senegal - Austria
- Articolul 3 din acordul Senegal - Belgia
- Articolul 3 din acordul Senegal - Bulgaria
- Articolul 3 din acordul Senegal - Cehoslovacia
- Articolul 3 din acordul Senegal - Franța
- Articolul 3 din acordul Senegal - Italia

- Articolul 5 din acordul Senegal – Țările de Jos
- Articolul 8 din acordul Senegal - Polonia
- Articolul V din acordul Senegal - Portugalia
- Articolul 5 din acordul Senegal - România
- Articolul 5 din acordul Senegal - Spania
- Articolul 8 din acordul Senegal - Regatul Unit

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 18 din acordul Senegal - Germania
- Articolul 13 din acordul Senegal - Austria
- Articolul 18 din acordul Senegal - Belgia
- Articolul 20 din acordul Senegal - Bulgaria
- Articolul 17 din acordul Senegal - Cehoslovacia
- Articolul 18 din acordul Senegal - Franța
- Articolul 18 din acordul Senegal - Italia
- Articolul 14 din acordul Senegal – Țările de Jos
- Articolul 11 din acordul Senegal - Polonia
- Articolul XIV din acordul Senegal - Portugalia
- Articolul 13 din acordul Senegal - România
- Articolul 11 din acordul Senegal - Spania
- Articolul 7 din acordul Senegal - Regatul Unit

TOGO

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Togoleză și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu.

- Acord privind transporturile aeriene între **Regatul Belgiei și Republica Togoleză**, semnat la Bruxelles la 12 mai 1981, denumit în continuare „acordul Togo - Belgia” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Bruxelles la 21 ianuarie 2004.

- Acord între **Guvernul Republicii Populare Bulgaria și Guvernul Republicii Togoleze** privind transporturile aeriene, semnat la Lomé la 6 iulie 1990, denumit în continuare „acordul Togo – Bulgaria” în anexa 2,

- Acord între **Republica Federală Germania și Republica Togoleză** privind transportul aerian, semnat la Bonn la 27 mai 1971, denumit în continuare „acordul Togo - Germania” în anexa 2,

- Acord privind transporturile aeriene între **Guvernul Republicii Togoleze și Guvernul Republicii Franceze**, semnat la Lomé la 16 aprilie 1982, denumit în continuare „acordul Togo – Franța” în anexa 2,

Astfel cum a fost modificat ultima dată prin procesul-verbal al Consultărilor, elaborat la Paris la 20 octombrie 2003.

- Acord privind transportul aerian între **Republica Togoleză și Marele Ducat al Luxemburgului**, semnat la Lomé la 23 octombrie 1987, denumit în continuare „acordul Togo - Luxemburg” în anexa 2,

- Acord privind transporturile aeriene între **Regatul Țărilor de Jos și Republica Togoleză**, semnat la Lomé la 17 martie 1981, denumit în continuare „acordul Togo – Țările de Jos” în anexa 2,

- Acordul dintre **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Togoleze** privind transportul aerian, semnat la Londra la 15 februarie 1999, denumit în continuare „acordul Togo – Regatul Unit” în anexa 2,

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Togoleză și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și la care se face trimitere în articolele 2 - 6 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

- Articolul 9 din acordul Togo – Belgia
- Articolul 12 din acordul Togo – Bulgaria
- Articolul 9 din acordul Togo – Franța
- Articolul 14 din acordul Togo – Germania
- Articolul 11 din acordul Togo – Luxemburg
- Articolul 11 din acordul Togo – Țările de Jos
- Articolul 4 din acordul Togo - Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor:

- Articolul 10 din acordul Togo – Belgia
- Articolul 13 din acordul Togo – Bulgaria
- Articolul 10 din acordul Togo – Franța
- Articolul 7 din acordul Togo – Germania
- Articolul 12 din acordul Togo – Luxemburg
- Articolul 12 din acordul Togo – Țările de Jos
- Articolul 5 din acordul Togo - Regatul Unit

(c) Control reglementar

- Articolul 3 din acordul Togo – Belgia
- Articolul 12 din acordul Togo – Bulgaria
- Articolul 12 din acordul Togo – Germania
- Articolul 9 din acordul Togo – Franța
- Articolul 11 din acordul Togo – Luxemburg
- Articolul 11 din acordul Togo – Țările de Jos
- Articolul 14 din acordul Togo - Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

- Articolul 2 din acordul Togo – Belgia
- Articolul 3 din acordul Togo – Bulgaria
- Articolul 2 din acordul Togo – Franța
- Articolul 3 din acordul Togo – Germania
- Articolul 2 din acordul Togo – Luxemburg
- Articolul 2 din acordul Togo – Țările de Jos
- Articolul 8 din acordul Togo - Regatul Unit

(e) Tarife pentru transportul intracomunitar

- Articolul 17 din acordul Togo – Belgia
- Articolul 18 din acordul Togo – Bulgaria
- Articolul 18 din acordul Togo – Franța
- Articolul 18 din acordul Togo – Germania
- Articolul 19 din acordul Togo – Luxemburg
- Articolul 19 din acordul Togo – Țările de Jos
- Articolul 7 din acordul Togo - Regatul Unit